DONOSTIAKO ELIZBARRUTIA
Aita Santuaren Ardurapeko Ekintza Misiolariak

ESKERRIK ASKO

HAUR MISIOLARIEN EGUNA

Urtarrilak 24 de enero
2016

INFANCIA MISIONERA

GRACIAS

DIÓCESIS DE SAN SEBASTIÁN
Obras Misionales Pontificias

DOMINGO III DEL TIEMPO ORDINARIO (C)
Día de la Infancia Misionera

Saludo

El Señor Jesús, buena noticia y fuente de alegría esté con vosotros.

Monición de entrada

Nos reunimos en torno al altar para celebrar la eucaristía, la acción de gracias que dirigimos a Dios por todos los dones que nos regala cada día y por el alimento que nos ofrece en este sacramento para caminar siempre como anunciadores de su Palabra.

La Jornada de la Infancia Misionera, que hoy celebramos, nos invita a decir "gracias" con nuestro corazón, con nuestras palabras y con nuestras acciones, porque hemos descubierto que Jesús nos llama a ser misioneros.

Nos unimos a todos los niños y niñas del mundo que forman parte de la gran familia de los amigos de Jesús, pidiendo por aquellos que todavía no le conocen.

Acto penitencial

Preparemos nuestro corazón pidiendo perdón a Dios:

— Tú que has traído la buena noticia a los pobres:
Señor, ten piedad.

— Tú, el enviado para liberar a los oprimidos:
Cristo, ten piedad.

URTEAN ZEHAR III. IGANDEA (C)

Haur misiolarien eguna

Agurra

Berri on eta pozbide dugun Jesus Jauna izan bedi zuekin.

Sarrerako oharpena

Aldare inguruan bildu gara eukaristia egiteko: Jainkoari esker otoitza zuzenduko diogu egunero ematen dizkigun dohainengatik eta sakramentu honetan ematen digun janariarengatik. Janari horri esker Hitzaren testigu izan gaitezke gure bideetan.

Haur Misiolarien eguna dugu gaur; bihotzez, hitzez eta egintzaz "eskerrik asko" esateko deia egiten zaigu, Jesusek misiolari izateko deia egiten digulako.

Bat egiten dugu Jesusen adiskideen talde handiko diren haur guztiekin, Jesus oraindik ezagutzen ez dutenen alde era berezian otoitz eginez.

Damu-otoitza

Presta dezagun gure bihotza Jainkoari barkamena eskatuz:

— Jesus Jauna, behartsuei Berriona ematera bidalia: erruki, Jauna.

— Jesus Jauna, gatibuei askatasuna hots egitera bidalia: Kristo, erruki.

— Tú que eres la promesa enviada por el Padre:
Señor, ten piedad.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Oración colecta

**Dios todopoderoso y eterno,
ayúdanos a llevar una vida según tu voluntad,
para que podamos dar en abundancia
frutos de buenas obras
en nombre de tu Hijo predilecto.
Que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.**

(O bien: «Para la evangelización de los pueblos B», Misalpág. 930)

**Señor, tú has querido que tu Iglesia
sea sacramento de salvación para todos los hombres,
a fin de que la obra redentora de Cristo
persevere hasta el final de los tiempos;
mueve ahora los corazones de tus fieles
y concédenos la gracia
de sentir que nos llamas con urgencia
a trabajar por la salvación del mundo,
para que, de todas las naciones,
se forme y desarrolle un solo pueblo,
una sola familia, consagrada a tu nombre.
Por nuestro Señor Jesucristo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.**

— Jesus Jauna, Aitak bidalitako agintzaria:
Erruki, Jauna.

Erruki dakigula Jainko guztiz ahaltsua, eta, gure bekatuak barkaturik, eraman gaitzala betiko bizitzara

Otoitza

Jainko ahalguztidun betierekoa,
zuzendu zeure gogora gure bizitza,
fruitu on ugari eman dezagun
zure Seme maitearen izenean.
Zurekin eta Espiritu Santuarekin batean
Jainko eta errege bizi baita
gizaldi eta gizaldietan.

(Edota: «Herrien ebanjelizatzerako B»,
Meza Liburuan 722 or.)

Jainko Jauna, zure Eliza salbamen-sakramentu
egin duzu herrialde guztientzat,
Kristoren egintza salbagarriak
gizaldien azkenera arte iraun dezan;
piztu zure fededunen bihotzak,
eta egizu, argiago entzun dezagula
mundu guztia salbatze-lanera egiten zaigun dei larria,
herrialde guztietatik familia bat
eta herri bakarra sor dadin eta hazi Zuretzat.
Zure Seme Jesu Kristo gure Jaunaren bitartez,
Zurekin eta Espiritu Santuarekin batean
Jainko eta Errege bizi baita gizaldi eta gizaldietan.

Monición a las lecturas

Tras un largo periodo en el desierto, el pueblo de Israel volvió a sus raíces. La voluntad de Dios –Revelada en la Escritura– sería el fundamento del pueblo. También hoy tenemos la necesidad de enraizarnos en el Evangelio y hacer la voluntad del Padre como Jesús. Él nos fortalece.

Lecturas:

Ne 8, 2-4a. 5-6. 8-10; 1 Co 12, 12-30; Lc 1, 1-4; 4, 14-21

Sugerencias para la homilía

Jesús, el Enviado de Dios, el Liberador

Jesús se nos muestra en el evangelio de Lucas como el Enviado de Dios, su Ungido, lleno del Espíritu. Aparece también como el que anuncia la salvación a los pobres, a los cautivos, a los ciegos, a los oprimidos.

El evangelio de cada domingo, nos ayuda este año a ver en Jesús el rostro misericordioso del Padre, y a presentarlo a nuestro mundo de hoy como el salvador misericordioso de los pobres.

En la Plegaria Eucarística IV del Misal damos gracias a Dios porque nos ha enviado a su Hijo, que «anunció la salvación a los pobres, la liberación a los oprimidos y a los afligidos el consuelo». Es un buen retrato de Jesús, que se irá desarrollando durante todos los domingos del año: atiende a los pobres, quiere la alegría para todos, ofrece la verdadera liberación a los que padecen alguna clase de esclavitud. En él se cumplen las promesas del Antiguo Testamento y también los deseos e interrogantes más o menos explícitos de la Humanidad.

Haremos bien en alegrarnos nosotros mismos, porque también para nosotros es Cristo el anunciador de salvación y el

Jainkoaren Hitzari oharpena

Erbestean igarotako garai luzearen ondoren, Israel herria berriro ere bere sustraietara itzuli zen. Jainkoaren borondatea -Liburu santuan azaldua- izan zen herriaren oinarria. Gaur ere badugu, Jesusen erara, Ebanjelioan errotu eta Jainkoaren nahia betetzeko beharra. Baita Bere indarra ere.

Irakurgaiak:
Ne 8, 2-4a. 5-6. 8-10; 1Ko 12, 12-30; Lk 1, 1-4; 4, 14-21

Homiliarako argibideak

Jesus, Jainkoaren Bidalia, Askatzailea

Lukasen ebanjelioan Jainkoaren Bidalia bezala aurkezten zaigu Jesus, Jainkoak Gantzutua eta Espirituz betea. Behartsuei salbamena iragartzen diena Jesus dela esaten da, gatibuei, itsuei, zapalduei askatasuna ematen diena.

Jesusengan Aitaren aurpegi errukitsua aurkitzen lagunduko digu aurten iganderoko ebanjelioak, eta Jesus behartsuen salbatzaile errukitsu dela munduari aurkezten.

Laugarren Eukaristi Otoitzean, Jainkoari eskerrak eman ohi dizkiogu bere Semea gu salbatzera bidali zuelako berri on hau ekarriz: «behartsuak salbatuko zirela, giltzapetuak askatuko eta nahigabetuak poztuko». Jesusen argazki ona da hori, urteko igandeetan zehar garatuko den argazkia gainera: behartsuekiko arreta du, denontzat poza nahi du, era bateko edo besteko esklabotza nozitzen duenari egiazko askatasuna eskaintzen dio. Jesusengan betetzen dira Itun Zaharreko promesak eta Gizadi osoak era argian nahiz inplizituan egiten dituen galdera eta dituen nahiak ere bai.

liberador de nuestros males. Haremos bien en aprender de él la lección que nos da de preferencia por los pobres y de liberación de sus males a todos los que podamos, puesto que queremos ser sus testigos en el mundo.

El mensaje a favor de los pobres era ya de Dios en el Antiguo Testamento. Ahora lo es de Cristo: cuando él promulgue las "bienaventuranzas", los primeros y preferidos serán precisamente los pobres y oprimidos de la sociedad. ¿Es esta también nuestra opción preferencial en el trato con los demás?

Los domingos, a la escuela de la Palabra

Es expresivo el paralelismo entre el sacerdote Esdras, que proclama desde un estrado al pueblo la Palabra de Dios, y Jesús, que en la sinagoga de su pueblo toma en sus manos el rollo de las Escrituras, lo lee y lo comenta a sus paisanos.

También la primera lectura nos ha narrado aquella gran reunión de la gente que, dividida en grupos, escucha con atención el libro de la Alianza que proclama Esdras y que los levitas van explicando. Todos se llenan de alegría, lloran de emoción y lo celebran después, por disposición del gobernador Nehemías, con comida y bebida y una gran fiesta. Es un claro caso de "nueva evangelización", porque los que habían nacido en el destierro no tenían ninguna formación religiosa.

En ambos casos se trata de una comunidad que se reúne y escucha la Palabra de Dios, explicada en un caso por Jesús mismo, y en otro por los levitas o catequistas. Uno desearía que también ahora la comunidad cristiana se congregara con tanto entusiasmo para escuchar la Palabra, y que alguien se la explicara "de forma que todos comprendieran la lectura".

No hace falta que cada domingo lloremos de emoción al escuchar las lecturas. Pero con la decisión conciliar de proclamarlas en nuestra lengua, con ayuda de lectores y predicadores,

Ongi egingo dugu geu ere pozten, guretzat ere bada eta Kristo salbamena iragartzen duena eta gaitzetatik askatzen duena. Munduan Jesusen testigu izan nahi dugunez Berarengandik ikasi behar dugu behartsuek lehentasuna dutela eta haien gaitz eta ezinak askatzen saiatu behar dugula.

Itun Zaharrean ere berea zuen Jainkoak behartsuen aldeko aldarri hau. Orain Kristorena da: "zoriontasunak" iragartzen dituenean, behartsuak eta gizarteko zapalduenak izango dira lehenengoak eta kuttunak. Hori al da guretzat ere lehentasuna besteekiko harremanean?

Igandeetan, Hitzaren eskolara

Esanguratsua da oholtza Esdrasen eta Jesusen arteko antzekotasuna. Batak oholtza batetik Jainkoaren Hitza hots egiten dio herriari, besteak bere herriko Sinagogan eskuetan hartzen du Idazkien liburua eta irakurri eta herrikideei argitzen die.

Lehenengo irakurgaian entzun dugu, taldeka bildu zen herriarena; Itunaren liburua arretaz entzun zuten Esdrasen ahotik eta gero lebitarren argibideak ere bai hitz horren inguruan. Denak pozez bete ziren, hunkituta negar egin zuten eta Nehemias gobernariaren aginduz jan eta edanez festa handi batean ospatu zuten. "Ebanjelizatze berriaren" era bat zen hau, erbestean jaiotakoek ez baitzuten inolako heziketa erlijiosorik.

Herria bildu egiten da eta Jainkoaren Hitza entzuten du, lebitarren ahoz irakatsia edo Jesusek berak argitua. Gaur egun ere kristau herria Jainkoaren Hitza entzutera gogotsu biltzea nahi genuke, "denek irakurgaia ulertzeko eran" norbaitek argituz.

Ez da beharrezkoa irakurgaiak entzutean igandero hunkitu eta negarrez hastea. Baina Kontzilioaren erabakiz gure hizkuntzan hots egitea eta irakurle eta predikarien bidez eta Espi-

y movidos interiormente por el Espíritu, tenemos que conseguir que la Palabra de Dios sea en verdad luz y alimento para nuestro camino.

Será poco todo lo que hagamos para que la proclamación de la Palabra sea eficaz y toque los corazones de los presentes. No leemos esos pasajes bíblicos para "enterarnos" de los que pasó entonces, sino de lo que pasa aquí y ahora. Ese "hoy" del evangelio no se refiere sólo al día en que Jesús habló en su pueblo, sino a nuestro "hoy" de ahora: Cristo, vivo y presente, sigue salvando y liberando a los pobres y oprimidos de hoy. Lo que dice la Palabra "se cumple hoy" en nosotros.

Infancia misionera: «¡Gracias!»

Celebramos hoy el día de la Infancia misionera. Y el lema de este año es sencillo pero de una gran hondura: «¡Gracias!» dice.

Damos gracias, ciertamente, a Dios por mostrarnos su misericordia en Cristo su Hijo. Damos gracias porque por el Bautismo formamos parte del Cuerpo de Cristo, que es la Iglesia. Damos gracias por la Iglesia en la que recibimos el alimento de la Palabra de Dios. Damos gracias porque somos enviados a anunciar esa Palabra con nuestro testimonio de vida, especialmente hoy a los niños y niñas y entre ellos a los más necesitados.

La llamada de Pablo a la unidad, es una llamada a enriquecernos mutuamente con el testimonio personal que hacemos de Cristo. Nos evangelizamos los unos a los otros, entregándonos la Palabra de Dios vivida y testimoniada.

Gracias, Señor Jesús, por el testimonio vivo y fiel al evangelio que nos presentan los niños que desde su sencillez tratan de seguirte.

rituaren eraginez lortu behar dugu Jainkoaren Hitza gure biderako argi eta bizibide izatea.

Beti saiatu beharko dugu gero eta gehiago, Jainkoaren Hitzaren aldarrikapena eraginkorra izan dadin eta guztion bihotza uki dezan. Ez ditugu biblia pasarteak entzuten orduan zer gertatu zen “jakiteko”, gaur eta hemen zer gertatzen ulertzeko baizik. Gaurko Ebanjelioa adibidez ez da ari Jesusek bere herriari hitz egin zion egunaz soilik, baizik eta gaur hemen gertatzen ari denez: Kristo, bizi-bizirik, egungo behartsuak eta zapalduak salbatzen eta askatzen ari da. Hitzak dioena gugan ere “gertatzen da” gaur.

Haur Misiolariak: «Eskerrik asko!»

Haur Misiolarien eguna dugu. Aurtengo goiburua soila da, baina sakontasun handikoa: «Eskerrik asko!» dio. Eskerrak eman diezazkiogun, egiaz, Jainkoari bere Seme Kristogan errukia agertu digulako. Eskerrak ematen dizkiogu Bataioaz Kristoren Gorputzeko atal, Elizako atal garelako. Eskerrak ematen dizkiogu Elizan Jainkoaren Hitzaz janaritzen gaituelako. Eskerrak ematen dizkiogu, gure bizi testigantzaz Hitz hori hots egitera bidaliak garelako, gaur bereziki haurrengana eta haurren artean behartsuengana.

San Paulok batasunerako egin digun deia, bakoitzak egiten duen Kristoren testigantzarekin elkar aberasteko deia da. Batak bestea ebanjelizatzen dugu, Jainkoaren Hitz bizitua elkarri eskaintzen diogunean.

Eskerrik asko, Jesus Jauna, apaltasunez Zuri jarraitzen saiatzen diren haurrengan eskaintzen diguzun Ebanjelioaren lekukotasun bizi eta leialarengatik.

Oración de los fieles

Oremos, hermanos, a Dios Padre todopoderoso, en cuyas manos está el destino del universo, y pidámosle confiadamente que escuche las oraciones de su pueblo:

— Por la santa Iglesia de Dios, para que busque cada día con mayor afán el rostro de su Señor, y sus fieles se esfuercen por vivir con un corazón nuevo.

— Por los que gobiernan las naciones, para que trabajen con interés y constancia por la paz y el bienestar de sus súbidtos, a fin de que reine entre los pueblos la justicia y la paz.

— Por los niños de todos los continentes, para que encuentren la buena noticia de Jesús, encontrándola le sean fieles, y siendo fieles se muestren ante todos como sus amigos y testigos.

— Por los enfermos, los encarcelados y por todos los que sufren, para que Dios, con su misericordia los llene de paz, y nosotros ayudemos a todos.

— Por todos los que estamos aquí reunidos, para que el Señor nos conceda perseverar en la fe y progresar en el mutuo amor.

Dios nuestro, que has enviado a tu Hijo, rey y profeta, para anunciar el Evangelio a los pobres, la libertad a los cautivos y a los ciegos la vista; escucha nuestras súplicas y haz que tu palabra resuene con fuerza en el mundo, y a nosotros nos transforme en instrumentos eficaces de libertad y salvación para todos. Por Jesucristo nuestro Señor.

En el momento de la colecta

Llevamos al altar las ofrendas para que Jesús se haga presente en la Eucaristía. También es hora de mostrar nuestra generosi-

Jainkoaren Herriaren otoitza

Egiogun otoitz senideok, Jainko Aita errukiorrari, bere eskuetan baikaude, eta eska diezaiogun uste onez entzun ditzala bere herriaren otoitzak:

— Jainkoaren Elizaren alde: egunez egun lehia handiagoaz bila dezan bere Jaunaren aurpegia eta bere kide guztiak saia daitezen bihotz berriz bizitzen.

— Nazio guztietako arduradunen alde: gogoz eta kemenez lan egin dezaten guztiontzat bakea eta ongizatea bilatuz, denongan bakea eta justizia nagusitu daitezen.

— Lurralde guztietako haurren alde: Jesusen berri ona aurkitzeko zoria izan dezaten, aurkituta leial bizi daitezen, eta leial izanik Haren lagun eta testigu ager daitezen guztiontzat.

— Gaixoen alde, kartzelatuen alde, sufritzen duten guztien alde: errukiaren Jainkoak, barne-bakez bete ditzan eta guk denei lagun diezaiegun.

— Hemen bilduak gauden guztion alde: Jainkoak fedean sendo irauteko eta elkarren maitasunean hazteko grazia eman diezagun.

Zure Semea bidali duzu, Jauna, behartsuei Berri Ona iragartzera, gatibuei askatasuna eta itsuei ikusmena ematera; entzun gure otoitzak eta egizu Zure hitza entzun dadila mundu osoan eta gu, hitz horrek bizkorturik, salbamenaren hots egile izan gaitezela gizakien artean. Jesu Kristo gure Jaunaren bitartez.

Diru-bilketa egiterakoan

Oparigaiak dakartzagu aldarera, Jesus Eukaristian presente egin dadin. Geure eskuzabaltasuna ere orain agertuko dugu,

dad, recordando que la colecta de hoy es para la Infancia Misionera.

Oración después de la comunión

Dios todopoderoso, te pedimos
que cuantos hemos recibido tu gracia vivificadora
nos alegremos siempre
de este don admirable que nos haces.
Por Jesucristo nuestro Señor.

(O bien: «Para la evangelización de los pueblos B», Misalpág. 930)

Te rogamos, Señor,
que nos santifique la participación en tu mesa,
y haz que todas las gentes
reciban con gozo, por el sacramento de tu Iglesia,
la salvación que tu Hijo unigénito
realizó con su muerte en la cruz.
Por Jesucristo nuestro Señor.

Plegaria Eucarística:

Hoy es oportuno utilizar la Plegaria Eucarística IV.

Antes de la bendición final

Terminamos ya: Jesús nos envía a ser testigos de su misericordia. Que la bendición de Dios nos ayude para que hagamos que las actitudes del mundo y las relaciones entre todos sean más misericordiosas y agradecidas.

diru-bilketa egitean mundu osoko Haur Misiolarien eguna dela gogoratuz.

Eukaristi Otoitza:
Egokia da gaur IV. Eukaristi Otoitza erabiltzea.

Jaunartze-ondorengo otoitza

Jainko ahalguztiduna,
bizi berriaren grazia eman diguzu;
egizu, bizi berri honek beti poztu gaitzala.
Jesu Kristo gure Jaunaren bitartez.

(Edota: «Herrien ebanjelizatzerako B»,
Meza Liburuan 723 or.)

Zure mahaian parte hartzeak, Jauna,
santu egin gaitzala;
eta, salbamenaren sakramentu den Elizari esker,
herrialde guztiek onar dezatela
zure Semeak gurutzean egindako salbamena.
Jesu Kristo gure Jaunaren bitartez.

Azken bedeinkapenaren aurretik

Bagoaz orain: Jesusek berak bidaltzen gaitu bere errukiaren testigu izatera. Jaunaren bedeinkapenak lagun diezagula munduko jokabideak eta guztion harremanak errukitsuagoak eta esker onekoak bihurtzen.

HAUR MISIOLARIEN EGUNA
2015
JORNADA DE LA INFANCIA MISIONERA

AZPEITIAKO ARTZIPRESTALDEA 6.146,94

AZKOITIA:	Andre Mariaren Zeruratzea	2.354,00
	Katekesia	
	Santa Klara	
	Floreaga-San Jose	
	Santa Kruz	
	San Jose Egoitza	
Madariaga		
Martitte	Kapera	
Torreaga	Karmeldarrak (Oinutsak)	
Urrategi	Kapera	
AZPEITIA:	San Sebastian	1.093,49
	Loiolako Santutegia	565,00
	"La Milagrosa"	185,00
	"La Milagrosa" Ikastetxea	
	"Siervas de María"	400,00
	Esklabak	
	Frantziskanak	531,00
	Dolores Sopeña Katekesi Institutoa	
	Jesusen Alaben Ikastetxea	
	Etxegarai Ikastetxe Publikoa	
	Iraurgi ikastetxea	
	Ikasberri Ikastetxea	
Aratz Erreka	San Isidro	11,20
Elosiaga	Kapera	
Matxinbenta	Igokundeko San Martin	77,50
Nuarbe	Hirutasun Guztiz Santua	27,90
Oñatz	San Joan Bataiatzailea	
Sanjuandegi	San Joan	
Urrestilla	Jaunaren Gizakundea	111,40
BEIZAMA	San Pedro Apostolua	123,93
BIDANIA	San Bartolome Apostolua	90,00

ERREZIL	San Martin	
GOIATZ	Andre Mariaren Zeruratzea	159,45
ZESTOA:	Andre Mariaren Jaiotza	344,57
	San Joan Egoitza (Mirarigilea)	
	Bainuetxeko Kapera	
Aizarna	Andre Mariaren Zeruratzea	
Arroa	San Esteban	
Arroa	Karmel Mendiko Andre María	
Iraetako	Kapera	19,00
Endoiako	Kapera	
Lasao	San Martin	53,50

BERGARA-ARRASATEKO ARTZIPRESTALDEA 9.133,28

ANTZUOLA	Gure Errukizko Ama	116,00
ARETXABALETA:	Andre Mariaren Zeruratzea	606,50
Aozaratza	San Joan Bataiatzailea	
Arenatza	Andre Mariaren Jaiotza	
Arkarazo	San Millan	
Galartza	Santa Luzia	
Larrino	San Kristobal	
Mendiola	San Joan Bataiatzailea	35,00
ARRASATE:	San Joan Bataiatzailea	809,00
	Santa Marina	
	Santa Teresa-San Isidro	176,66
	San Andres	491,87
	Asisko San Frantzisko	426,00
	Iturbide Zaharren Egoitza	55,00
	“Concepcionistas” Monastegia	230,00
	“San Juan de Dios”	
	Aita Menni, Ospitalea	
	Aita Menniko Kapera	
Bedoña	Santa Eulalia	
Garagartza	San Mikel Goiaingerua	
Gesalibar	Santa Ageda	
Udala	San Esteban Lehen Martiria	
Uribarri	Itxaropeneko Andre Maria	80,00
BERGARA:	San Pedro	517,30
	Oxirondoko Marine Donea	455,00

	Labe Garaiak	
	Klarisen Monastegia	
	San Martín Agirre Herri Ikastetxea	
Angiozar	San Mikel Goiaingerua	
Elorregi	San Prudentzio	52,00
Elosua	Iriaungo San Andres	
Oxintxu	Emeterio eta Zeledonio Martiriak	36,00
ELGETA:	Andre Mariaren Zeruratzea	586,19
	1. Jaunartzeak	45,00
Ubera	San Pablo	55,26
ESKORIATZA:	San Pedro Apostolua	227,50
	Eskoriatzako Zaharren Egoitza	
Apotzaga	San Mikel Goiaingerua	40,00
Bolibar	San Mikel Goiaingerua	
Marin	Santa Maria Magdalena	
Mazmela	Andre Mariaren Zeruratzea	
Zarimutz	San Pedro apostolua	
LEINTZ-GATZAGA: San Millan		
OÑATI:	San Mikel Goiaingerua	1.615,00
	Santa Ana Monastegia	600,00
	Bidaurreta Monastegia	1.000,00
	Beneditarren Monastegia	30,00
	Laterandar Agustindarrak	405,00
	Torreauzo	
	Magdalena Baseliza	
	San Martin Egoitza	10,00
	Elkar-Hezi	
	Arantzazuko Santutegia	273,00
Gorobiskar	Jesusen Bihotza	
Koizkar	Baseliza	25,00
Olabarrieta	Baseliza	135,00
San Pedro	Baseliza	
Urrexola	Andre Mariaren Zeruratzea	
Zañartu	Santa Fe	
Zubillagako	Baseliza	

ANTIGUO (DONOSTIA) ARTZIPRESTALDEA 3.931,79

DONOSTIA	San Sebastian Martiria	1.390,00

	Bihotz Santuko Esklabak 130,00
	Esclavas del Amor Misericordioso 225,00
	Jaungoikoa Gure Aita 625,00
Aiete	Gurutziaga 400,00
	Karitateko Alaben Etxe Nagusia
	Arantzazuko Ama Ikastetxea
	ISSA
Añorga	Karmel Mendiko Andre Maria 140,00
Añorga Txiki	Kristo Askatzailea 26,75
Ibaeta	Espiritu Santua
	Santa Teresa Ikastetxea
	Santa Teresa Elkartea
Igeldo	San Pedro Apostolua 184,54
LASARTE	San Pedro
	Brijidak 500,00
Zumaburu:	Arantzazuko Ama 310,50
USURBIL	Salbatore
Aginaga	Asisko San Frantzisko
San Esteban	Kapera

SAN INAZIO (DONOSTIA) ARTZIPRESTALDEA 3.930,18

DONOSTIA	San Inazio 1.587,00
	Andre Maria Erregina 344,00
	Polloeko Hilerria
	Frantziskotar Erlijiosak
	Arantzazuko Andre Maria
	Asisko San Frantzisko 225,50
	“Presentación de María” Ikastetxea
	E.U.T.G.
	San Joan Bataiatzailea 173,36
	San Inazio Ikastetxea
	“Visitación” Monastegia 150,00
	Bordeleko Familia Santua Erlijiosak
	Dominikak 600,00
	“San Rafael” Itsuen Ikastetxea
	“Anai Garate” Egoitza
	“San José de la Montaña” Egoitza 100,00
	San Pio X
	“María Inmaculada” Erlijiosak

	Jesusen Mirabeak	
	Mertzedaria Erlijiosak	190,00
	Mariaren Bihotza	
	San Joseren Alabak	
	Andre Maria Laguntzailea	
	Gurutze Santua	283,42
	"Asunción" Ikastetxea	
	Santu Guztiak	100,00
	Intxaurrondoko Andra Mari	176,90

SANTA MARIA (DONOSTIA) ARTZIPRESTALDEA 17.044,60

DONOSTIA	Artzain Ona	3.284,00
	San Jose Ikastetxea	
	Karmeldarrak	2.210,00
	Santa Maria	412,10
	Urgull	108,00
	Karmeldarrak (oinutsak)	150,00
	Jesuitak	3.880,00
	San Bizente	125,00
	Kaputxinoak	1.020,00
	San Martin Gotzaina	641,50
	"Siervas de María" (elkartea)	
	" " " (kapera)	
	Santa Maria Ikastetxea	
	Marianistak Elkartea	
	Bihotz Santuko Misiolariak	50,00
	Bihotz Santuko Misiolariak (elkartea)	
	Belen Ikastetxea	
	Santiago Apostolua	
	Familia Santua	1.095,50
	"San Juan de Dios"	
	San Jose Parrokia	2.175,50
	Zorroaga Zaharren Egoitza	
	"El Carmelo" Ikastetxea	
	Errosarioko Andre Maria	943,00
	Karitateko Alabak (Pake-Leku)	600,00
	Iesu	70,00
	Jesusen Bihotza (Loiola)	280,00

EIBARKO ARTZIPRESTALDEA			**5.446.93**
DEBA	Andre Mariaren Zeruratzea	229,00	
EIBAR	San Andres Apostolua	1.565,88	
	Karmel Mendiko Andre Maria	302,00	
	San Agustin		
	“La Merced” Ikastetxea		
	Arrate Santutegia		
	San Andres Egoitza		
	Aldatze Ikastetxea		
Aginaga	San Mikel Goiaingerua		
Amaña	Salbatore		
Azitain	Jasokunde	50,00	
Ipurua	San Pio X	181,50	
Urki	San Jose Langilea		
ELGOIBAR	San Bartolome	1.862,05	
	Santa Maria Magdalena		
	“San Lázaro” Egoitza		
	“San Viator” Ikastetxea		
Altzola	San Joan Bataiatzailea		
MENDARO	Andre Mariaren Zeruratzea	50,00	
MUTRIKU:	Andre Mariaren Zeruratzea	420,00	
	Santa Katalina	235,00	
	Isidro Deuna Baseliza	210,00	
	Mikel Deuna Egoitza		
Astigarribia	Ander Donea Apostolua		
SORALUZE	Andre Mariaren Zeruratzea	341,50	
ERRENTERIAKO ARTZIPRESTALDEA			**4.226,48**
ERRENTERIA:	Andre Mariaren Zeruratzea	485,98	
	San Agustin	375,00	
	San Jose Ikastetxea	335,00	
	Zaharren Egoitza	600,00	
Alaberga	Kristo Eroslea		
Beraun	Guadalupeko Andre Maria	200,20	
Kaputxinos	Fatimako Andre Maria		
	San Joan Bosko	67,50	
Galtzaraborda	Espiritu Santua	95,00	
Iztieta	San Jose Langilea	717,00	

Pontika	San Markos	22,50
Zamalbide	Kapera	
LEZO	San Joan Bataiatzailea	375,00
OIARTZUN	San Esteban	
Arragua	Salbatore	
PASAI ANTXO	San Fermin	353,80
	"Anunciata" Ikastetxea	161,50
PASAI DONIBANE	San Joan Bataiatzailea	438,00

HERNANIKO ARTZIPRESTALDEA 3.249,08

ANDOAIN	Gurutze Santua	388,10
	Tourseko San Martin	402,00
	Katekesia	
	La Salle-Berrospe	
Sorabilla	San Martin	244,70
ASTIGARRAGA	Andre Mariaren Zeruratzea	215,00
	Laterandar Kanonigak	
DONOSTIA	Andre Mª Sortzez Garbia-Martutene	228,28
	"Concepcionistas" Kristobaldegi	
	"Mari Ward" Ikastetxea	
	Arantzazuko Ama Ospitalea	
HERNANI	San Joan Bataiatzailea	886,00
	"La Inmaculada" Ikastetxea	426,00
	Zaharren Egoitza, Sta. Mª Magdalena	
La Florida	San Jose Langilea	214,00
Ereñozu	Paduako San Antonio	170,00
URNIETA	San Mikel Goiaingerua	75,00
	Mariaren Aurkezpena Ikastetxea	

HERRERA-ALTZAKO ARTZIPRESTALDEA 1.668,42

ALTZA	San Jose Langilea	17,50
	San Martzial	
	San Paulo	63,50
BIDEBIETA	Xabierko San Frantzisko	249,00
HERRERA	San Luis	344,00

LARRATXO	Nazareteko Jesus	
PASAI SAN PEDRO:	San Pedro Apostolua	345,00
	Andre Mariaren Zeruratzea	103,00
	Haurtzaindegia “Pilar Izquierdo”	149,50
Trintxerpe	Karmel Mendiko Andre Maria	396,92

IRUNGO ARTZIPRESTALDEA 6.932,94

HONDARRIBIA	Andre Mariaren Zeruratzea	341,45
	Guadalupeko Andre Maria Santutegia	237,00
	Asisko San Frantzisko	550,00
	San Jose-IkastetxeaHijas de la Cruz	235,00
	San Mikel Garikoitz	230,00
	Karmeldarrak (oinutsak)	
IRUN	Junkaleko Andre Maria	1.260,55
	Parrokiako Laguntzaileak	221,00
	Familia Santua	610,50
	Gabriel eta Jema Santuak	409,50
	San Bizente Ikastetxea	
	San Jose Langilea	639,00
	Jesusen Mirabeak	
	Artigako Kristo Deuna	394,00
	Pentekostes	670,00
Anaka	San Joan Bataiatzailea	292,50
Behobia	Jesusen Bihotza	197,00
Bentas	Arantzazuko Andre Maria	304,00

ORDIZIA-ZUMARRAGAKO ARTZIPRESTALDEA 7.526,06

ALTZAGA	San Mikel Goiaingerua	
ARAMA	San Martin	
ATAUN	Andre Mariaren Ikustaldia	
	San Gregorio	19,00
	San Martin	92,26
	Katekesia	153,83
BEASAIN	Andre Mariaren Zeruratzea	426,64
	Igokundeko San Martin	287,50
	Arangoiti Egoitza	
Arriaran	San Pedro Apostolua	

Garin	San Sebastián	
EZKIO	San Mikel Goiaingerua	
	Santa Luzia	
Aizpurutxo	San Agustin	15,00
GABIRIA	Andre Mariaren Zeruratzea	135,00
Aztiria	Santa Marina Baseliza	24,53
GAINTZA	San Mikel Goiaingerua	73,46
IDIAZABAL	San Mikel Goiaingerua	683,50
	Probidentziako Erlijiosak	
Ursuaran	Santa Engrazi	56,19
ITSASO	San Bartolome	
ITSASONDO	Andre Mariaren Zeruratzea	
LAZKAO	San Mikel Goiaingerua	353,50
	San Prudentzio Baseliza	100,00
LEGAZPI	Andre Mariaren Zeruratzea	726,50
Brinkola	San Agustin	
Telleriarte	San Juan	
LEGORRETA	Salbatore	150,00
MUTILOA-LIERNI	San Mikel Goiaingerua	53,30
OLABERRIA	San Joan Bataiatzailea	
ORDIZIA	Andre Mariaren Zeruratzea	158,40
ORMAIZTEGI	San Andres Apostolua	194,61
SEGURA	Andre Mariaren Zeruratzea	163,50
		110,00
URRETXU	Tourseko San Martin	514,00
	Lourdesko Andre Maria	182,00
ZALDIBIA	Fede Donea	142,00
ZEGAMA	San Martin	185,00
ZERAIN	Andre Mariaren Zeruratzea	40,34
ZUMARRAGA	Andre Mariaren Zeruratzea	2.309,50
	Salbatore	176,50
Aginaga	Tourseko San Martin	

TOLOSAKO ARTZIPRESTALDEA 6.299,12

ABALTZISKETA	San Joan Bataiatzailea	35,00
	Larraitz	
ADUNA	Andre Mariaren Zeruratzea	50,00
ALBIZTUR	Andre Mariaren Zeruratzea	100,00
	Santa Marina	
ALEGIA	San Joan Bataiatzailea	446,00
ALKIZA	San Martin	50,00
ALTZO	Andre Maria	40,00
AMASA	Tourseko San Martin	109,00
AMEZKETA	San Bartolome	204,30
Ugarte	Errosarioko Andre Maria	24,24
ANOETA	San Joan Bataiatzailea	99,40
ASTEASU	San Pedro Apostolua	150,00
	Santa Marina Baseliza	
BALIARRAIN	Andre Mariaren Zeruratzea	13,00
BELAUNTZA	San Joan Bataiatzailea	50,00
BERASTEGI	Tourseko San Martin	400,50
BERROBI	San Andres Apostolua	52,12
ELDUAIN	Kattalin Donea	225,00
Eldua	Andre Mariaren Zeruratzea	159,00
GAZTELU	Andre Mariaren Zeruratzea	
HERNIALDE	Andre Mariaren Zeruratzea	16,00
IBARRA	San Bartolome	279,50
IKAZTEGIETA	San Lorentzo	370,00
IRURA	San Mikel Goiaingerua	45,00
LARRAUL	San Esteban	70,00
LEABURU	San Pedro Apostolua	38,32
Txarama		
LIZARTZA	Kattalin Donea	45,00
ORENDAIN	Andre Mariaren Zeruratzea	32,64
OREXA	Gurutze Santua	15,00
TOLOSA	Santa Maria	810,00
	Santa Klara	167,00
	Asisko San Frantzisko	579,00
	Jesusen Alaba	
	Olarrain	
	Arrameleko San Joan	45,00
	Corpus Christi	329,00
	“Yurreamendi” Egoitza	165,50
	Izaskungo Andre Maria	100,00

Aldaba	San Mikel Goiaingerua	22,20
Amaroz	Iurreko Andre Maria	227,00
Bedaio	Andre Mariaren Jaiotza	20,00
Urkizu	San Pedro	20,00
VILLABONA	Jesusen Bihotza	608,00
ZIZURKIL	San Millan	5,00
Elbarrena	Arantzazuko Andre Maria	82,40

ZARAUZKO ARTZIPRESTALDEA 6.905,81

AIA	San Esteban	142,10
Urdaneta	San Martin	
AIZARNAZABAL	San Mikel Goiaingerua	32,63
DEBA	Itziarko Santutegia	135,00
GETARIA	Salbatore	1.692,00
ORIO	Bariko San Nikolas	513,72
	Parrokiako Laguntzaileak	
ZARAUTZ	Andre Mariaren Zeruratzea	634,50
	Frantziskotarrak S. J. Bataiatzailea	1.215,23
	San Pelaio	942,00
	Karmeldarrak Oinutsak	400,00
	“María Inmaculada” Ikastetxea	
Azken Portu	Santa Klara	479,00
Elkano	Baseliza	
Urteta		
ZUMAIA	San Pedro Apostolua	719,63
Artadi	San Mikel Goiaingerua	
Oikia	San Bartolome	

BATZU: 1.789,34
GUZTIRA........................ 84.230,97

FASPRINT-IGARA (Donostia)